



Chansons engagées
Des clips pour apprendre n°18

10. ZEBDA : Le bruit et l'odeur

Paroles et musique : Zebda © Barclay

Si j'suis tombé par terre
C'est pas la faute à Voltaire
Le nez dans le ruisseau
Y'avait pas Dolto
Si y'a pas plus d'anges
Dans le ciel et sur la terre
Pourquoi faut-il qu'on crève dans le ghetto ?

Plutôt que d'être issu d'un peuple qui a trop souffert
J'aime mieux élaborer une thèse
Qui est de pas laisser à ces messieurs
Qui légifèrent, le soin de me balancer
Des ancêtres

On a beau être né
Rive gauche de la Garonne
Converser avec l'accent des cigales
Ils sont pas des kilos dans la cité gasconne
A faire qu'elle ne soit pas qu'une escale

On peut mourir au front
Et faire toutes les guerres
Et beau défendre un si joli drapeau
Il en faut toujours plus
Pourtant y a un hommage à faire
A ceux tombés à Montecassino

{Refrain} {x4}
Le bruit et l'odeur
Le bruit et l'odeur
Le bruit du marteau-piqueur

La peur est assassine
Alors c'est vrai je pénalise
Ceux qui flinguent les mômes
Qu'ont pas la pelouse en bas
Je suis un rêveur
Et pourtant ami j'analyse
Je suis un érudit et je vous dis :
Je suis serbo-croate et musulman
Voilà le hic
Un prêtre polonais républicain
Et laïc
Et si certains regrettent
De pas être noir de peau
Je n'ai qu'une réponse les gars
Vous avez du pot (pot)

L'égalité mes frères
N'existe que dans les rêves
Mais je n'abdique pas pour autant
Si la peur est un bras qui nous soulève
Elle nous décime
J'en ai peur pour la nuit des temps

Elle aime Noah
Mais faut qu'y gagne les tournois
Elle aime Boli mais a jamais rien aboli
{le couplet x2}

{Refrain} (x4)

Qui a construit cette route?
Qui a bâti cette ville?
Et qui l'habite pas?
A ceux qui se plaignent du bruit
A ceux qui condamnent l'odeur
Je me présente

(Voici) Je m'appelle Larbi, Mamadou, Juan et faites place
Guido, Henri, Chino, Ali je ne suis pas de glace
Une voix m'a dit Marathon cherche la lumière
Du gouffre j'ai puisé un combat la bonne affaire

J'en ai bavé de la peur que j'ai lu dans les yeux
De ceux qui ont trois fois rien et qui le croyaient précieux
Quand j'ai compris la loi, j'ai compris ma défaite
Intégrez-vous disait-elle, c'était chose faite

Le bruit et l'odeur
Le bruit et l'odeur
Le bruit du marteau-piqueur {x4}

Le bruit du marteau-piqueur dans tes oreilles
Tu finis ta vie, elles bourdonnent les abeilles.
{le couplet x2}

{Refrain} (x4)



Chansons engagées
Des clips pour apprendre n°18

10. ZEBDA : Le bruit et l'odeur

<p>Niveau B2.</p> <p>Objectifs Expression orale : prendre position. Expression écrite : argumenter. Lexique : le registre familier. Compréhension écrite globale.</p> <p>Thèmes L'égalité ; l'intégration ; la discrimination.</p> <p>Vocabulaire Crever (familier) : <i>mourir</i>. Légiférer : <i>faire des lois</i>. Balancer : <i>sens figuré, donner</i>. Converser : <i>parler, discuter</i>. L'accent des cigales : <i>l'accent du sud de la France. La cigale symbolise cette région.</i> Ils sont pas des kilos (expression familière) : « <i>Ils ne sont pas nombreux</i> ». Avoir beau : <i>s'efforcer de faire quelque chose mais en vain</i>. Tombé : <i>ici, mort</i>. Un marteau-piqueur : <i>appareil qui sert à défoncer le sol</i>. Flinguer (familier) : <i>tuer avec une arme à feu. Un flingue est une arme à feu</i>. Un même (familier) : <i>un enfant</i>. Un érudit : <i>une personne qui a beaucoup de connaissances</i>. Un hic (familier) : <i>un problème</i>. Laique : <i>qui est indépendant de toute religion</i>. Un gars (familier) : <i>un homme</i>.</p>	<p>Avoir du pot (expression familière) : <i>avoir de la chance</i>. Abdiquer : <i>renoncer à</i>. En baver (familier) : <i>souffrir, rencontrer des difficultés</i>.</p> <p>Notes Le titre « le bruit et l'odeur » <i>reprend des paroles dites par J. Chirac dans l'un de ses discours, en 1991.</i> « Si j'suis tombé par terre C'est pas la faute à Voltaire Le nez dans le ruisseau... » : <i>extrait du Roman <u>Les Misérables</u> de Victor Hugo. Ce sont les dernières paroles dites par Gavroche avant de mourir sur les barricades.</i> La cité gasconne : <i>il s'agit de Toulouse. Gascon vient de Gascogne, région sud-ouest de la France.</i> Montecassino : <i>bataille en Italie entre 1943 et 1944 opposant les Alliés à l'armée allemande qui occupait la ville de Cassino.</i> Françoise Dolto : <i>pédiatre et psychanalyste française, pionnière de la psychanalyse des enfants en France. Elle a écrit de nombreux ouvrages de référence et a animé plusieurs émissions de radio dans lesquelles elle répondait à des adultes et des enfants sur des problèmes liés à l'enfance.</i> Yannick Noah : <i>joueur de tennis français, vainqueur de Roland Garros en 1984, reconverti dans la chanson.</i> Basile Boli : <i>joueur de football français, originaire de la Côte d'Ivoire. Boli a joué dans l'équipe de France au début des années 90.</i></p>
---	--

1. Mise en route

B2 Ecrire au tableau le mot étranger.
A deux. Qu'évoque ce mot pour vous ?
Mise en commun.

2. Avec les paroles

B2 A deux. Lisez les paroles. Parmi les thèmes suivants, quels sont ceux abordés dans la chanson ? la guerre - la tolérance - la discrimination - la solidarité - le racisme - l'intégration - la peur de l'autre - la fraternité.
Mise en commun.

B2 A deux. Retrouvez les paroles de la chanson qui illustrent les critiques et griefs suivants adressés à la France et aux Français.

1. La non reconnaissance du patriotisme des populations d'origine étrangère..
2. Les conditions de logements précaires.
3. La méfiance et la peur des Français à l'égard des immigrés.
4. Les inégalités dont souffrent les immigrés en France.
5. Le racisme.

Mise en commun.

B2 A deux. Expliquez la strophe suivante : « Qui a construit cette route ? Qui a bâti cette ville ? Et qui n'y habite pas ? » Que veut dénoncer l'auteur ?

Mise en commun.

B2 A deux. Retrouvez dans le texte les mots familiers qui correspondent aux mots donnés en français standard.

Mots en français standard	Mots en français familiers
Mourir	
Donner/ jeter	
Ne pas être nombreux	
Tuer	
Un enfant	
Les hommes / les garçons	
Avoir de la chance	
Rencontrer des difficultés	

Mise en commun.

(Solutions : mourir => crever, donner / jeter=> balancer, ne pas être nombreux => ne pas être des kilos, tuer => flinguer, un enfant=> un gamin, les hommes / les garçons=> les gars, avoir de la chance=> avoir du pot, rencontrer des difficultés=> en baver)

3. Avec le clip

B2 Imaginez un clip pour illustrer ces paroles.

Etape 1 : choisissez les personnages.

Etape 2 : choisissez le cadre.

Etape 3 : choisissez l'époque.

Mise en commun.

Visionner le clip.

Comparez avec vos propositions.

4. Expression orale

B2 A deux. Selon vous, quelles sont les conditions nécessaires pour parvenir à l'intégration des populations étrangères ?

Classez les éléments suivants par ordre d'importance.

1. L'accès à l'éducation
2. L'accès au logement
3. La liberté de culte
4. Le droit de vote

Mise en commun.

A deux. Que pensez-vous de l'affirmation suivante : « L'immigration est une richesse pour un pays. » Argumentez votre prise de position.

Mise en commun.

B2 Créer des groupes de trois ou quatre étudiants.

Lors d'une enquête réalisée par TNS-sofres pour le CROUS, voici les réponses qui ont été données à la question suivante : « A votre avis dans les vingt prochaines années,

Chansons engagées
Des clips pour apprendre n°18



comment va évoluer la société française par rapport à l'origine nationale ou ethnique des gens ? »

- Les gens auront tendance à se regrouper en communautés en fonction de leurs origines	39
- Les gens d'origine différentes se mêleront dans une seule et même communauté	60
- Sans opinion	1

Source : www.tns-sofres.com

Commentez ces résultats. Donnez votre opinion et argumentez votre prise de position. Mise en commun.

L'Adia, le 4ème réseau du travail temporaire en France a réalisé l'affiche ci-dessous dans l'une de ses dernières campagnes de lutte contre les discriminations.



A deux. Commentez cette image. Quel problème est évoqué par cette affiche ? Mise en commun.

5. Expression écrite

En France, les immigrés qui n'ont pas la nationalité française n'ont pas le droit de vote. Qu'en pensez-vous ? Quelle est la situation dans votre pays ? Prenez position dans un écrit qui comportera entre 180 et 200 mots. A deux. Imaginez dix mesures pour lutter contre les discriminations. Mise en commun.

6. Pour aller plus loin

Diviser la classe en deux.
 Allez sur le site : www.sos-racisme.org
 Groupe 1 : cliquez sur « l'histoire ».
 Groupe 2 : cliquez sur « les opérations ».
 Mise en commun.

Fiche réalisée par Christelle Garnaud, CAVILAM, Vichy

Chansons engagées
 Des clips pour apprendre n°18

